



Décembre 2001

NEWS

The European magazine of Leroy-Somer N°10

ENJEUX

Les Directives Européennes ATEX

APPLICATIONS

NETZSCH

PAGES NATIONALES

DETENTE

Lapland,
un vrai rêve d'enfant

DOSSIER SPECIAL

Le configurateur Leroy-Somer :
un outil de sélection
unique sur le marché

Belgium

Denmark

Germany

Italy

Portugal

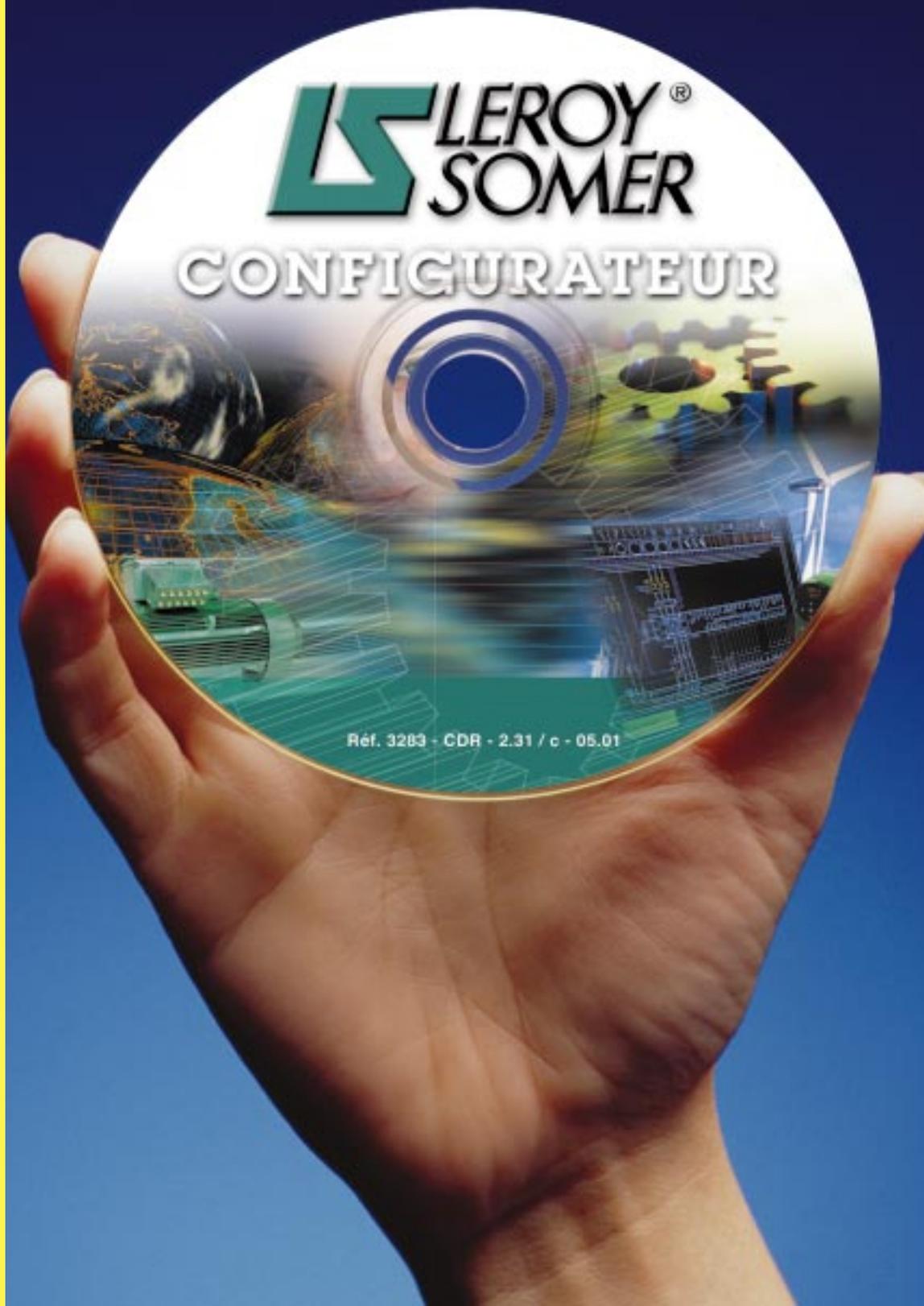
The Netherlands

Spain

Sweden

Switzerland

United-Kingdom



Les Directives Européennes ATEX



Que signifie ATEX ?

Le terme ATEX est donné à deux Directives Européennes réglementant les « Atmosphères Explosives ». La première, **94/9/CE, concerne les matériels électriques** pour atmosphères explosives et vise à rapprocher les différentes législations des Etats Membres pour les appareils et les systèmes de protection destinés à ces zones de danger. La deuxième, 99/92/CE, fixe les prescriptions minimales de protection en matière de sécurité et de santé des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques d'atmosphères explosives.

Qu'est ce qu'une « atmosphère explosible » ?

Une « Atmosphère Explosible » est une atmosphère qui pourrait devenir explosive en raison des conditions locales ou/et opérationnelles. C'est un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, vapeurs, brouillards ou poussières, dans lequel, après inflammation, la combustion se propage à l'ensemble du mélange non brûlé.

Que couvre précisément la Directive ?

- Les appareils et systèmes de protection destinés aux atmosphères explosives.
- Les dispositifs de sécurité, de contrôle et de réglage qui contribuent au fonctionnement sûr des appareils et systèmes de protection.
- Tous les équipements électriques, mécaniques, hydrauliques et pneumatiques.

Que représente la date du 1er juillet 2003 ?

A cette date, tous les industriels concernés par la fabrication, l'utilisation ou la distribution de matériels, devront se conformer aux exigences essentielles de sécurité et de santé prévues par les Directives ATEX.

Concrètement : l'application de l'ATEX n'est pas rétroactive : les matériels en place devront faire l'objet d'une analyse de risque. En cas de défectuosité (usure, ...), ils seront remplacés par des matériels conformes à l'ATEX. Par contre, les matériels neufs conçus pour fonctionner dans les zones à risque d'explosion ne pourront être commercialisés que s'ils sont parfaitement conformes à l'ATEX.

Quelles sont les obligations des utilisateurs ?

Concernant la prévention des explosions et de la protection contre celles-ci, l'utilisateur est tenu :

- de prendre les mesures techniques ou organisationnelles appropriées au type d'exploitation,
- d'évaluer globalement les risques d'explosion,
- de subdiviser en zones les emplacements où des atmosphères explosives peuvent se présenter,
- de mettre en place une campagne de signalisation des zones définies.

Quelles zones pour quels dangers ?

Concernant les gaz :

Zone 0 : DANGER PERMANENT

Emplacement dans lequel une atmosphère explosive est présente en permanence ou pendant de longues périodes

Zone 1 : DANGER POTENTIEL

Emplacement dans lequel une atmosphère explosive est susceptible de se former en service normal

Zone 2 : DANGER MINIME

Emplacement dans lequel une atmosphère explosive est susceptible de se former en fonctionnement normal et où une telle formation, si elle se produit, ne peut subsister que pendant une courte période.

Concernant les poussières :

Les mêmes zones et caractéristiques sont reprises mais suivent une numérotation distincte :

Zone 20 : DANGER PERMANENT

Zone 21 : DANGER POTENTIEL

Zone 22 : DANGER MINIME

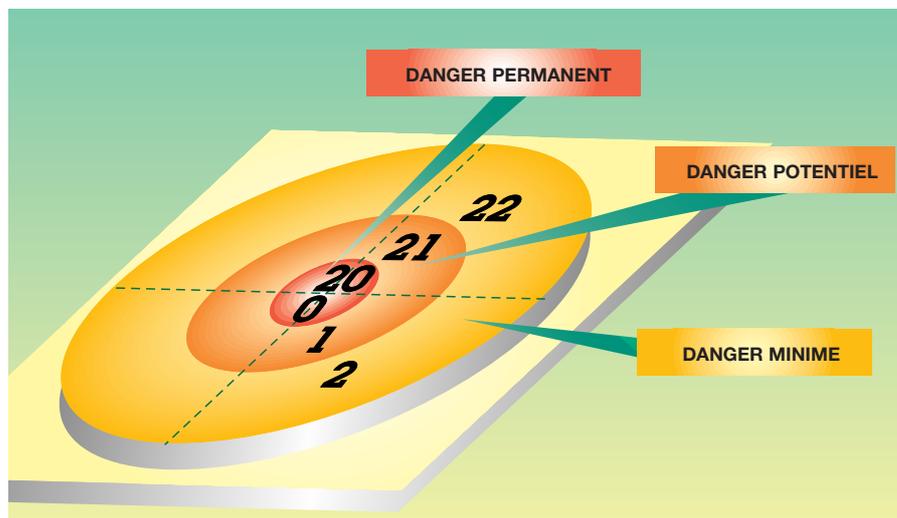
Comment s'assurer de la conformité ?

Les procédures d'évaluation de la conformité dépendent de la nature du matériel et de son emplacement. Toutes conduisent au marquage CE. De plus, la plaque d'identification doit reprendre différents symboles spécifiques. Citons à titre d'exemple : d = enveloppe anti-déflagrante, e = sécurité augmentée, n = anti-étincelles, etc. En cas de risque moyen ou élevé, le recours à un Organisme Notifié est obligatoire et inscrit dans la Directive.

Quid des responsabilités ?

Le constructeur

Il est tenu de se conformer aux exigences des Directives Européennes. **La date du 1er juillet 2003 ne sera en aucun cas prolongée!**





L'utilisateur

Sa responsabilité concerne une utilisation correcte du matériel en fonction des zones qu'il a définies et donc des risques encourus. Il doit garantir la sécurité à l'issue d'une réparation afin d'assurer la continuité de ses procédés industriels. Dès 2003, ses installations devront être conformes aux Directives Européennes. D'autre part, s'il est aussi constructeur, il cumulera les responsabilités.

Le réparateur

Il n'est pas couvert par la Directive 94/9/CE. Par contre, il faut s'assurer qu'il est formé aux exigences que requièrent les matériaux et équipements en matière de sécurité pour éviter tout risque de dégradations. Toutefois, des organismes tels l'INERIS ou le LCIE en France permettent au réparateur d'accéder à une qualification reconnue qui prouve sa compétence.

Pour plus d'infos : <http://europa.eu.int/comm/entreprise/atex>

Les nouvelles gammes de moteurs asynchrones Leroy-Somer



Les moteurs pour atmosphères explosibles poussiéreuses

Les nouvelles gammes de moteurs LSPX et FLSPX Leroy-Somer sont conçues pour fonctionner dans les silos ou dans tout autre lieu de stockage de produits dégageant des poussières inflammables. Conformes aux exigences essentielles de sécurité et de santé décrites dans la Directive ATEX 94/9/CE, elles sont aussi destinées aux industries de surface, pour une utilisation dans un environnement où des atmosphères explosibles, dues à des mélanges d'air et de poussières, peuvent se manifester.

Utilisables en zones 21 et 22, leurs principales caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Garantie d'étanchéité aux poussières : **IP 65** (étanchéité renforcée aux emboitements palier / carcasse / boîte à bornes et aux passages d'arbre)
- Garantie de **température de surface maximale : 125 °C**
- **Marquage** : II 2 D Température maxi de surface : 125 °C
- **Déclaration CE de Conformité délivrée par l'INERIS** (Laboratoire français notifié par la Commission Européenne).

A noter que ces moteurs de sécurité peuvent être associés aux autres produits de l'offre globale Leroy-Somer (moteurs freins, motoréducteurs, ensembles à vitesse variable).



Les moteurs pour atmosphères explosibles gazeuses

	FLSD(E) Antidéflagrant Zones 1 & 2	FLSE* / LSE Sécurité augmentée Zones 1 & 2	FLSN / LSN* Anti-étincelles Zone 2
Principe de Protection	Résister à une explosion interne Empêcher la transmission de l'inflammation Limiter la température de surface	Eviter les arcs électriques Eviter les étincelles Limiter la température en tout point du moteur dans toutes les phases de fonctionnement	Eviter les arcs électriques Eviter les étincelles Limiter la température de surface
Groupe et Classe de Température	II 2 G(D) - EEx d(e) IIC T5 T1 (450°C) à T5 (100°C)	II 2 G(D) - EEx e II T4 T1 (450°C) à T4 (135°C)	II 3 G(D) - EEx nA II T3 T1 (450°C) à T3 (200°C)
Conception	Enveloppe robuste Interstices réduits Echauffement bobinage réduit	Idem FLSN + échauffement réduit pour assurer un temps rotor bloqué de 5s selon EN 50 019, de 7 à 10s selon VIK	Distances mini dans l'air entre parties sous tension Distances mini entre parties fixes et tournantes
Normes et Marquage	EN 50 014 EEx d(e) EN 50 018 + extension VIK	EN 50 014 EEx e EN 50 019 + extension VIK	EN 50 014 EEx nA EN 50 021 + extension VIK

- Equipés de sondes thermiques, ces moteurs peuvent fonctionner en variation de vitesse;
- Construits IP65, ces moteurs garantissent le fonctionnement en ambiance chargée de poussières explosives selon EN 50 014 & EN 50 281-1.1. si les températures de surface limites correspondent aux exigences de non inflammation (par exemple 125°C pour les poussières de blé).

* Sur demande

Les pompes Nemo[®], idéales pour les applications difficiles!

La société Netzsch Mohnopumpen GmbH appartient au consortium international Netzsch. Depuis près de 50 ans, Netzsch met au point, fabrique et commercialise dans le monde entier les pompes NEMO[®] pour les applications les plus exigeantes. Les pompes Nemo[®] sont utilisées pour véhiculer des fluides dans pratiquement tous les secteurs industriels, notamment dans le domaine de l'environnement, la chimie, l'industrie pharmaceutique et cosmétique, l'industrie papetière, le secteur alimentaire et la confiserie. Un autre domaine d'utilisation fondamental des pompes Nemo[®] réside dans le pompage du pétrole.



Grâce à une mondialisation débutée très tôt (sites de fabrication en Allemagne, aux États-Unis, au Brésil, en Chine et au Japon), un service après vente étendu (centres de distribution et de conseils dans 60 pays à travers le monde), à des innovations permanentes et à sa philosophie client-partenaire pour faire évoluer ses produits, la société Netzsch Mohnopumpen occupe aujourd'hui la première place sur le marché mondial des pompes à rotor excentré. C'est aussi grâce à cet état d'esprit que Leroy-Somer a été choisi comme partenaire de Netzsch au niveau des entraînements.

Netzsch Mohnopumpen GmbH
Geretsrieder Straße 1
D-84478 Waldkraiburg
Tél. : +49/8638/63-0
Télécopie : +49/8638/67 981 + 67 999
e-mail : info@nmp.netzsch.com
<http://www.netzsch.com>
<http://www.netzsch-pumpen.de>

Caractéristiques générales du principe des pompes Nemo[®]

Le procédé universel des pompes Nemo[®] utilise les avantages d'autres conceptions de pompes :

- comme la pompe centrifuge, la pompe Nemo[®] n'a aucune soupape d'aspiration et de refoulement.
- comme la pompe à piston, la pompe Nemo[®] a un fort pouvoir auto-amorçant.
- comme la pompe à membrane ou la pompe péristaltique, la pompe Nemo[®] peut véhiculer toute sorte de fluides hétérogènes et abrasifs contenant des fibres ou des solides en suspension.
- comme la pompe à engrenage ou la pompe à vis, la pompe Nemo[®] est en mesure de faire face à une viscosité très élevée allant jusqu'à 3 millions de mPas.
- comme la pompe à piston, à membrane, à engrenage ou à vis, la pompe Nemo[®] fournit un débit continu, non pulsatoire lui permettant de faire fonction de pompe doseuse.

Pour ces pompes doseuses, Netzsch utilise régulièrement des moto-réducteurs Leroy-Somer avec convertisseur de fréquences intégré du type Varmeca, qui conviennent parfaitement pour ce type d'application.



Pompe doseuse Nemo[®] avec Varmeca intégré Leroy-Somer

Performances de la pompe Nemo[®]

- débit de 0,01 dm³/min. à 500 000 dm³/h
- Pression de refoulement jusqu'à 72 bars
- Viscosité du fluide véhiculé jusqu'à 3 000 000 mPas
- Température jusqu'à 300°C.



Pompe Nemo[®]

TradCom, le nouveau portail belge B2B pour produits indirects et services

Le groupe Baudoin et la Foire Techniscoop

Le groupe Baudoin est spécialisé dans la distribution de produits industriels, principalement dans le domaine mécanique.

Cette entreprise permet aux clients de regrouper leurs achats de produits MRO (Maintenance, Repair & Operating Goods) chez quelques fournisseurs clés, ils peuvent ainsi mieux gérer leurs frais administratifs et logistiques et diminuer leurs coûts indirects.

Tous les deux ans, le groupe Baudoin organise également, en collaboration avec la société Brevia (partie électrique) la Foire Techniscoop. Une centaine de producteurs renommés présentent leur programme et proposent leurs services et nouveautés à l'utilisateur final. Cette foire n'est accessible que sur invitation et réunit 6000 visiteurs parfaitement ciblés. Pour Leroy-Somer, c'était donc une occasion unique de toucher ce public spécialisé.

TradCom ou comment diminuer les frais indirects

Les organisateurs ont profité de la dernière Foire qui s'est déroulée fin septembre pour présenter leur innovation : TradCom.

TradCom est un portail belge de vente en ligne où se retrouvent des distributeurs leader dans leur marché de produits et services. Ils présentent, via le site, leurs produits d'une manière uniforme à un très large créneau d'utilisateurs industriels.

TradCom S.A.

Steenweg Op Gierle, 271
B- 2300 Turnhout.
Direction: Eric Croon
Tél.: 014/47.97.07
Fax.: 014/47.97.08.
info@tradcom.com

L'objectif principal étant de proposer une solution adéquate au problème des coûts structurels tant techniques que logistiques ou encore administratifs engendrés par l'achat de produits non liés à la production (produits indirects). Les utilisateurs peuvent ainsi procéder à l'achat de différents articles par le biais d'un canal unique de recherche et de commande. C'est ce que l'on appelle le ONE-STOP-SHOPPING, la seule manière de toucher le maximum de fournisseurs sans y consacrer trop de temps.

Une large collaboration

Tradcom est un joint-venture entre les sociétés Baudoin, Brevia, Corporate Express, Real Software et Boma. Le concept a été élaboré en coopération avec plusieurs compagnies industrielles. SAP et Microsoft ont également été consultés au cours de la mise en oeuvre. Grâce à cette coopération, Tradcom peut offrir à ces clients un interfacing simple avec leurs ERPs existants.

Pour la construction de l'image de marque, le marketing et la force de vente de TradCom, il a été largement fait usage des potentiels existants des sociétés fondatrices, le tout coordonné par Eric Croon, le directeur de



TradCom. Cela a permis de minimiser les frais de fonctionnement, de réduire les participations des membres au plus strict minimum, le but étant de proposer un seuil d'accès le plus bas possible.

INFO BELGIQUE SOMMAIRE

REPORTAGE

TradCom, le nouveau portail belge B2B pour produits indirects et services

APPLICATION

38 années d'étroite collaboration

APPLICATION

Blue Star 1 & 2

Pour toutes informations complémentaires:

S.A. Leroy-Somer - Jan Laureys
Tél.: 015/28 10 42
Blarenberglaan
IZ NOORD A23
B-2800 Mechelen
info.belgium@leroysoomer.com
www.leroysoomer.com



38 années d'étroite collaboration

Le groupe Saint-Gobain occupe 180 000 personnes à travers le monde et exerce trois métiers principaux : le verre, l'habitat et les matériaux à haute performance. Le pôle matériaux à haute performance est lui-même segmenté en 3 marchés : les céramiques, les plastiques et les abrasifs.

Dans le marché des abrasifs, Saint-Gobain reprend, en 1990, l'ensemble des activités de la société Norton. D'abord, pour répondre à une opération inamicale menée par le groupe britannique BTR, ensuite, parce que Norton, société à l'origine américaine, créée en 1858, est un leader mondial dans son domaine et vient parfaitement compléter la stratégie du groupe.

Partout où des matériaux doivent être tronçonnés, polis, affûtés, rectifiés ou finis, on recourt à des produits issus du métier des abrasifs : les abrasifs agglomérés (par ex. les meules de précision et les meules minces), les

abrasifs appliqués (les papiers de verre) et les super abrasifs (appelés ainsi car ils mettent en oeuvre les matériaux les plus résistants dont le diamant synthétique). Les super abrasifs sont présents sur trois marchés : l'industrie, la pierre et la construction.

Sur le marché de la construction, Norton Clipper, qui s'appelle aujourd'hui Saint-Gobain Diamond Products est l'un des leaders mon-



dial. L'entreprise fabrique et commercialise des machines et des outils diamantés (disques et forets). Ces produits sont destinés à la découpe des différents matériaux utilisés dans la construction de bâtiments et les travaux publics. Saint-Gobain Diamond Products, qui occupe 385 personnes en Europe dont 140 sur le site de Bascharage (Luxembourg), a réalisé, pour l'année 2000, un chiffre d'affaires de 54 millions d'Euro.

"Il s'agit de concentrer nos efforts sur les marques Norton pour les outils diamantés et Clipper pour les machines, deux marques de renommée mondiale. La vente de nos produits se fait au travers d'un vaste réseau de distributeurs. Une partie de notre activité se fait également en contact direct avec les prestataires de services et une gamme de produits spécifiques. Enfin, nous sommes particulièrement attentif au développement du marché de la location. De plus en plus d'entrepreneurs apprécient louer leurs machines. Ce marché est en plein boom aux Etats-Unis et en Angleterre. Il commence à être très apprécié sur le Continent" commente Pierre Mersch, Business Manager Machines Europe.

L'entité de Bascharage fabrique les outils diamantés pour l'Europe et coordonne la produc-



tion mondiale via trois usines affiliées (USA, Japon et Chine). Par contre, elle fabrique directement les machines Clipper pour le marché mondial.

Cela fait longtemps que Norton collabore avec Leroy-Somer pour la motorisation de ses machines : 38 années de recherche et de développement en commun qui ont vu Norton conquérir les principaux marchés mondiaux. Les réglementations, les normes de sécurité, les réseaux électriques varient fortement d'une région à l'autre (Asie, Etats-Unis, Europe, ...). En livrant des moteurs parfaitement adaptés aux contraintes locales, Leroy-Somer apporte à Norton Bascharage d'importants gains de



Pour plus d'informations :

Saint-Gobain Diamond Product S.A.
Monsieur Pierre Mersch
Tél.: +35 2/50 401 277
Fax: +35 2/50 401 285
Bd J.F. Kennedy, 190
L-4930 Bascharage
Grand-Duché de Luxembourg



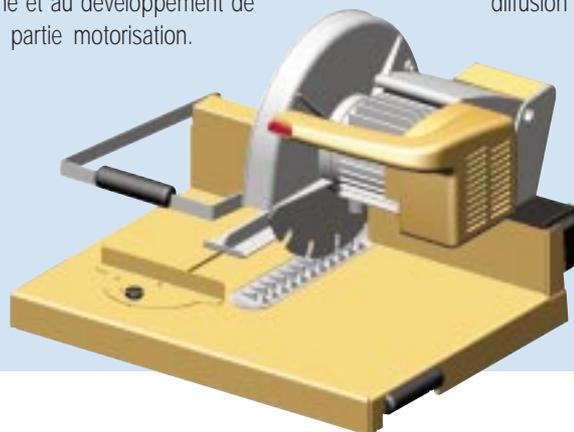
Exemple de développement d'une application

En cherchant à mieux connaître les besoins de ses utilisateurs finaux, Saint-Gobain Diamond Products vient de découvrir une niche encore inexploitée : il n'existe pas, pour l'instant, sur le marché de machines légères, compactes et portables capables de couper, à eau ou à sec, des pavés autoblocants ou des petites briques de pavement. Les seuls outils existants, les scies de carreleurs par exemple, pèsent entre 60 et 80 kg.

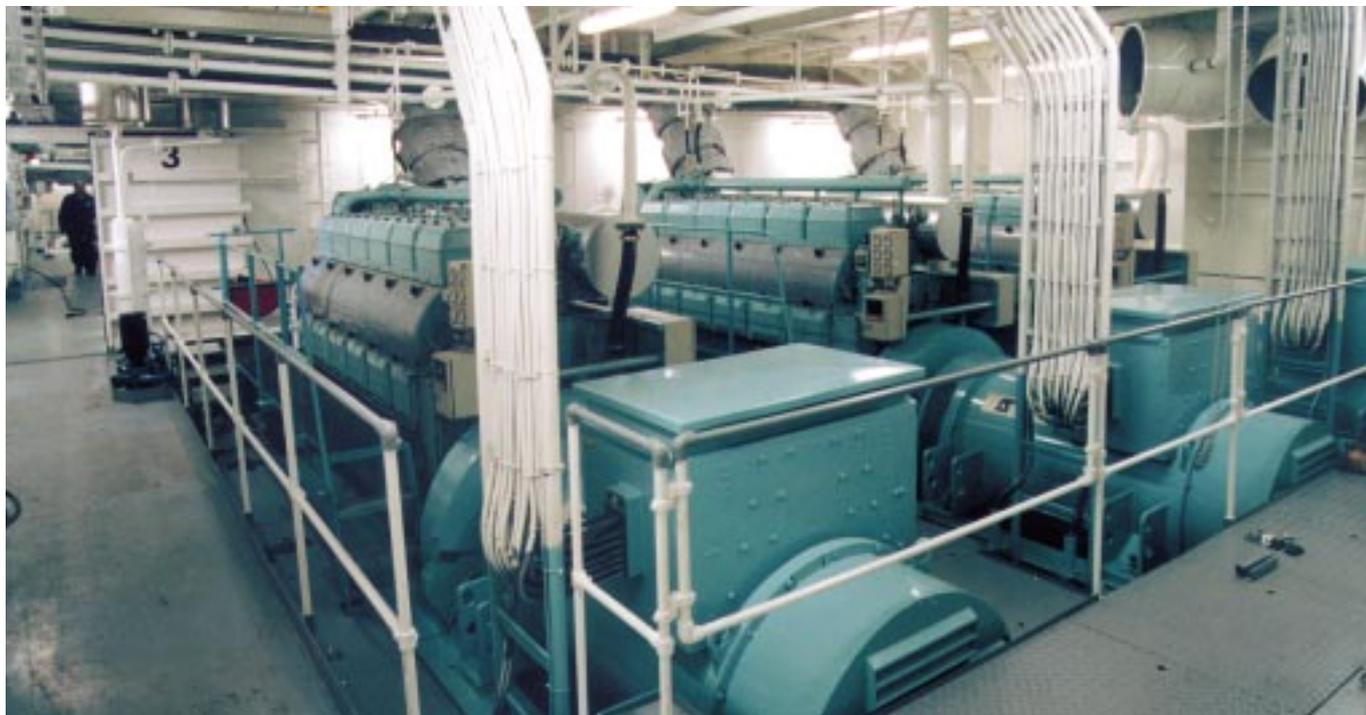
L'entreprise développe actuellement une nouvelle machine. L'idée étant d'adapter le principe de la scie à onglet pour le bois à la coupe de la brique. Leroy-Somer a été, dès le départ, associé à la recherche et au développement de la partie motorisation.

Le moteur devait être compact, le plus léger possible tout en développant une puissance minimum de 1,8 kW pour obtenir une capacité de coupe suffisante. La solution retenue est originale : faire entrer la masse active d'un moteur de 1,8 kW dans la carcasse d'un moteur de 1 kW déjà utilisé sur d'autres machines Clipper. Ce qui permettait de récupérer un maximum de composants Leroy-Somer standards.

Cette machine légère, de qualité professionnelle et ne nécessitant aucun entretien répond au besoin d'un vaste public, de l'entrepreneur au paysagiste en passant par l'utilisateur privé. Saint-Gobain Diamond Products en prévoit une vaste diffusion à un niveau mondial. Aux Etats-Unis, elle sera même vendue via les chaînes de grande distribution. De plus, elle correspond bien à l'évolution du marché de la location dans le monde.



Blue Star 1 & 2



Les trois générateurs auxiliaires

Le "Blue Star" est un navire moderne, de type Ro-Ro, destiné au transport rapide de passagers, de voitures et de camions dans le plus grand confort. Il a été construit, à la demande de l'armateur Strinzis Lines S.A. du Pirée, par les chantiers navals Van der Giessen-de Noord de Krimpen à IJssel. Ce ferry assurera la liaison entre Patras en Grèce et Brindisi ou Ancône en Italie.

Ce ferry peut accueillir 130 semi-remorques, 106 voitures et 1600 passagers. Sa vitesse de croisière atteint 27,35 nœuds, soit environ 50 km/h. Par ailleurs, le navire dispose de 160 cabines pouvant héberger, la nuit, un total de 430 passagers.

Toute l'électricité à bord est fournie par des générateurs Leroy-Somer. L'alimentation électrique permanente est produite par deux génératrices d'arbre, accouplées au moteur principal, de type LSA 52 S5, d'une puissance totale de 3250 kVA. Le bateau possède également trois générateurs auxiliaires entraînés par des moteurs diesel MAN B&W, d'une puissance unitaire de 1500 kVA. L'équipement du ferry comporte également deux changeurs de fréquence de type rotatif d'une capacité de 300 kVA. Ces groupes permettent de disposer à bord d'une alimentation électrique sous 50 Hz à laquelle, par exemple, les caravanes et les conteneurs frigorifiques peuvent se raccorder.



Détail du propulseur d'étrave

Durant l'accostage ou l'amarrage, on peut également compter sur deux propulseurs d'étrave, chacun pourvu d'un moteur de 1200 kW, de type PLSE 400 LB, fabriqué également par Leroy-Somer. Ces moteurs d'étrave sont démarrés sous tension réduite, par réglage du flux des génératrices d'arbre, ce qui permet de limiter leur courant de démarrage.

Leroy-Somer souhaite bon vent aux Blue Star 1 & 2.





Lapland, un vrai rêve d'enfant

Lequel d'entre-nous n'a pas un jour rêvé de surprendre le Père Noël sortant de la cheminée et posant avec art les jouets tant attendus sur la grande table de fête ?

Les traces du Père Noël remontent à bien loin dans l'histoire et représentent aujourd'hui une véritable combinaison de légendes diverses et de créatures mythiques. Son histoire remonterait à Nicholas de Smyrne (en Izmir, aujourd'hui la Turquie) au 4ème siècle après JC. Homme charitable, généreux et aimant les enfants, Nicholas offrait souvent des jouets aux plus pauvres d'entre-eux... Tout simplement en les jettant par leur fenêtre...

A Lapland, en Finlande, la fiction devient réalité : rencontrer le Père Noël plus vrai que nature ! C'est à Korvatunturi Fell dans le district de Savukoski au Nord-Ouest de Lapland que la véritable demeure du Père Noël se dresse devant vous tel un mirage éblouissant, telle

une offrande aux enfants. Un lieu vibrant de magie où se prépare avec soin, tout au long de l'année, le jour tant attendu par les petiots.

Salué par non moins de 500.000 touristes chaque année, le Père Noël vous accueille en personne, avec un sourire bienfaisant. Un Père Noël radieux qui émerveille les enfants ou celui qui vit encore en nous.

Passer les fêtes de Noël à Lapland en famille est un véritable enchantement de tous les instants. Les jeux d'hiver, les traîneaux de chiens ou de rennes, la visite du « Santapark », les arbres féériques, les succulents repas saisonniers, les cadeaux enrubannés... sont un souvenir grandiose, irrémédiablement

inscrit dans la mémoire de chaque enfant et de ses parents.

Mais le recueillement et les offices religieux sont aussi partie intégrante des traditions de Lapland à Noël. Et pour tous ceux qui recherchent paix et repos, tout est également prévu. En fin de compte, ne s'agit t'il pas là du plus beau cadeau que des parents peuvent s'offrir ? Une fois n'est pas coutume : A Lapland, le bonheur des uns fait aussi le bonheur des autres.



www.laplandfinland.com

www.mek.fi/christmas

www.rovaniemi.fi

www.finland-tourism.com

www.erasetti.fi

www.arcticsafaris.fi

www.laplandsafaris.com

Le configurateur Leroy-Somer, un outil de sélection personnalisé unique sur le marché



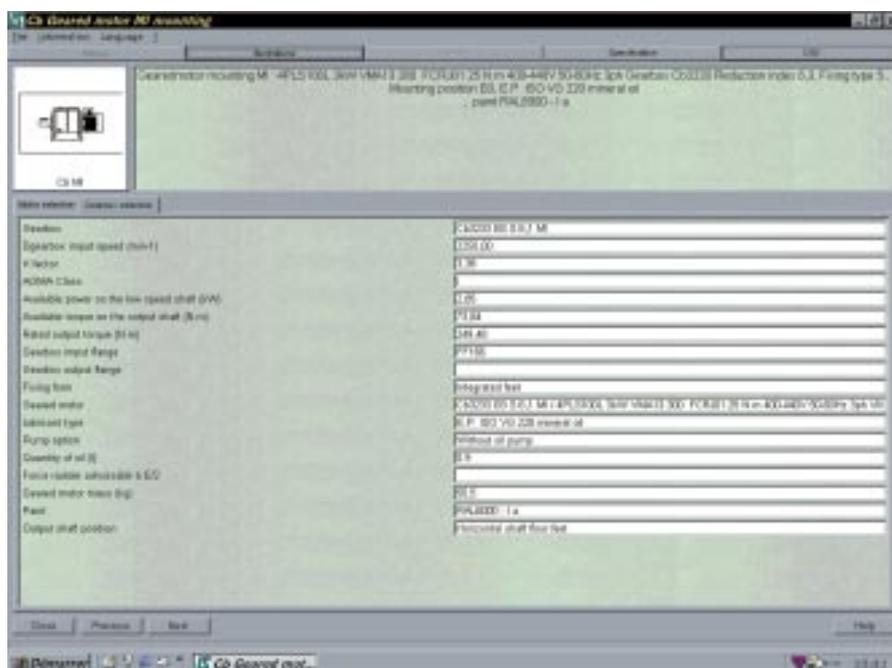
Sur les différents marchés de Leroy-Somer, chaque application industrielle possède des caractéristiques propres (puissance, vitesse, environnement, configuration) auxquelles il faut apporter, à chaque fois, une réponse appropriée. L'aide et l'information avant la vente est un moment essentiel de la relation avec le client. Depuis toujours, Leroy-Somer fournit l'information technique la plus précise et la plus complète possible. Qui ne connaît pas le « Catalogue Industrie » qui fait réellement office de référence dans la profession ?

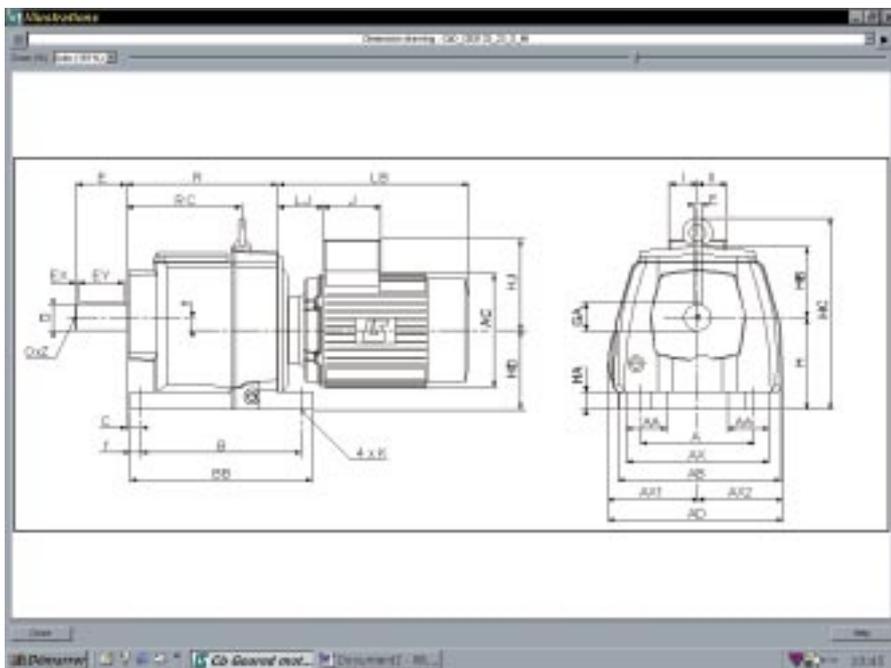


Aujourd'hui, les exigences des clients utilisateurs évoluent très rapidement. Dans les bureaux d'études, les planches à dessin sont irrémédiablement remplacées par la CAO et dans les services maintenance ou achat, les volumineux catalogues papiers ne sont plus réellement les bienvenus. Les moyens informatiques ouvrent la voie vers de nouveaux catalogues plus conviviaux mais surtout personnalisés aux besoins de l'utilisateur.

Comme le dit Jean-Turenne Chausse, responsable du projet : "Le Configurateur Leroy-Somer, c'est d'abord une énorme base de données comprenant les tables (désignant les caractéristiques des produits), les schémas, les fichiers CAD et l'ensemble des instructions techniques qui définissent les modes de fonctionnement du système. Cette base de données est, ensuite, associée à un logiciel approprié pour fonctionner. Le configurateur comprend potentiellement toutes les options des produits Leroy-Somer (moteurs, moteurs freins, variateurs intégrés et réducteurs) soit des milliers de milliards de combinaisons."

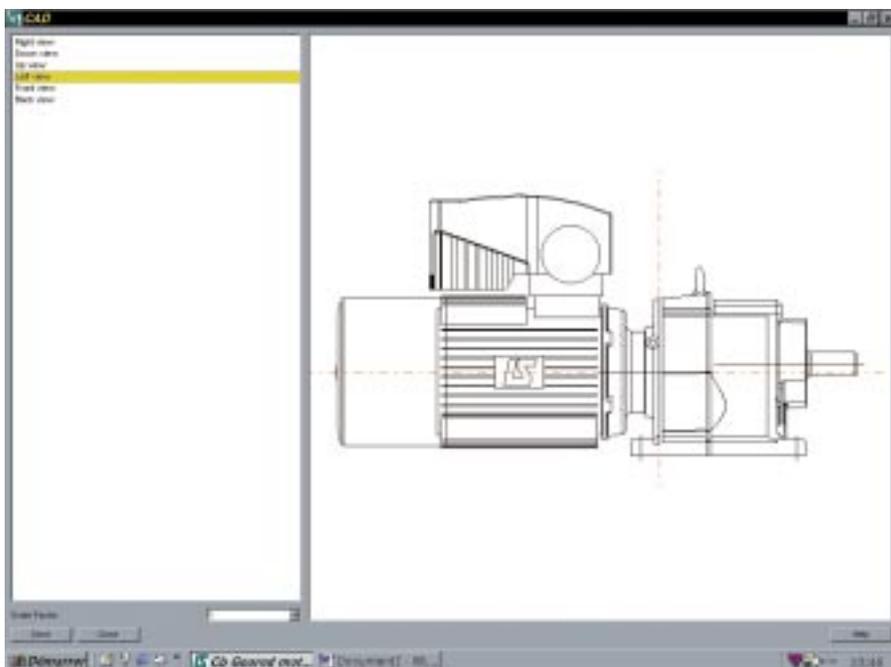
Terminé les recherches fastidieuses dans plusieurs catalogues techniques. Maintenant, le client démarre son ordinateur, introduit le CD Rom, choisit une langue, sélectionne son produit sur base de menus successifs logiques et interactifs ... et il ne lui reste plus qu'à le commander. En fait, il "construit" virtuellement un produit réalisable sur base des éléments standards de Leroy-Somer. A chaque paramètre, la vision immédiate des différentes options apparaît via les boîtes de dialogues comme par exemple la liste de toutes les brides, en mentionnant si elles sont ou non standards, ou encore la liste des posi-





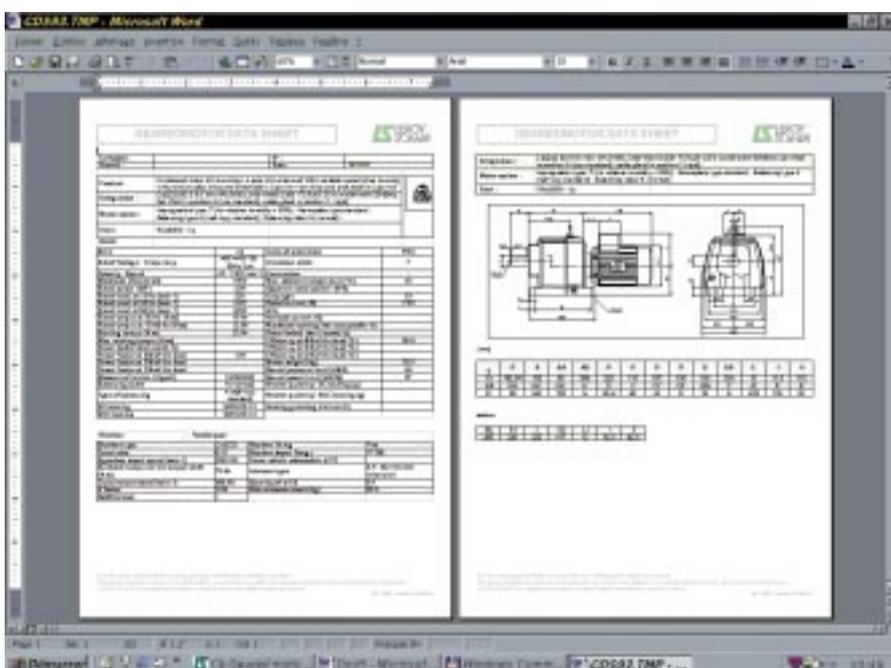
tions de montage pour une fixation demandée avec aide par schémas, essentiel dans le cas des réducteurs. Ce n'est que lorsque le système a épuisé toutes les possibilités du standard que l'on passe aux produits adaptés Leroy-Somer.

Quelques minutes sont requises pour éditer, dans la langue choisie, une spécification technique complète avec caractéristiques et plan dans un document Word personnalisable. De plus, l'utilisateur peut directement visualiser ce fichier d'échanges au format .dxf (6 vues différentes) du produit retenu et l'importer dans son propre plan sur CAO. En cas de besoin, il est possible de remonter dans la configuration choisie, de modifier une option et d'obtenir une nouvelle spécification technique ainsi que de nouveaux fichiers pour la CAO.



Le configurateur est un outil tellement puissant que l'on n'en est encore qu'au début. La première version, actuellement disponible sur CD Rom, existe déjà en six langues. Ainsi, faire la sélection d'un produit dans une langue, en changer à tout moment et éditer la spécification dans une autre langue ne nécessite qu'un clic de souris!

L'avenir du configurateur est pour le moins prometteur. De nouveaux produits et de nouvelles fonctionnalités seront régulièrement offertes aux clients. Cet outil performant deviendra vite indispensable.



Editeur responsable :

Jean-Michel Lerouge
Leroy-Somer
Bld Marcellin Leroy
F-16015 Angoulême

Coordination et mise en page :

Im'act

Comité de rédaction :

Fr. Galais, A. Galloway, P. Hellstrand,
R. Lamprecht, J. P. Michel, Ch. Notté,
C. Pegorier, O. Powis, A. Rostain,
G. T. Sørensen, V. Viccaro.

Cette brochure est diffusée à titre de simple information. Les mentions ou photos qu'elle contient ne sont en rien contractuelles et ne sauraient engager Leroy-Somer.



Concentré de savoir-faire



Le nouveau Compabloc 3000 bénéficie des plus récents développements en matière de modélisation CAO. Cette nouvelle gamme est capable, pour un encombrement donné, de transmettre jusqu'à 40 % de couple en plus!

Différentes innovations permettent aussi d'offrir une qualité d'étanchéité unique sur le marché. De plus, le carter du Compabloc 3000 peut subir sans effort les contraintes des applications les plus exigeantes.

Un catalogue technique sur la nouvelle gamme Compabloc 3000 est disponible sur simple demande. Plus facile encore, n'hésitez pas à demander votre configurateur sur CD Rom où est repris l'ensemble de la gamme Compabloc 3000.



**LEROY
SOMER**